



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

DETERMINA A CONTRARRE

N. 12 / 2021

Il Capo della Rappresentanza

VISTO: il R.D. del 18 novembre 1923, n. 2440, e successive integrazioni e modificazioni;

VISTO: il R.D. del 23 maggio 1924, n.827, e successive integrazioni e modificazioni;

VISTO: il D.P.R. del 5 gennaio 1967, n.18;

VISTA: la L. del 7 agosto 1990, n.241, e successive integrazioni e modificazioni;

VISTO: il D.P.R. del 20 aprile 1994, n.367;

VISTO: il D.P.R. del 1 febbraio 2010, n.54;

VISTA: la Circolare n.4 del Ministero degli Affari Esteri del 30 settembre 2010;

VISTO: il D.Lgs. del 30 giugno 2011, n.123;

VISTO: il D.P.R. del 14 ottobre 2019, n.41 di nomina di Carlo Campanile a Capo della Rappresentanza diplomatica italiana in Slovenia;

VISTO: il D.Lgs. del 18 aprile 2016, n.50, come modificato dal D.Lgs. del 19 aprile 2017, n.56;

VISTO: il Decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 2 novembre 2017, n.192;

REPUTATO: opportuno e necessario provvedere alla regolare pulizia degli spazi dell'Ambasciata per l'anno 2022;

CONSIDERATO: che l'intervento di cui sopra risponde alle esigenze e agli interessi della Pubblica Amministrazione in quanto contribuisce all'igiene, alla sicurezza e al decoro dell'Ambasciata d'Italia in Lubiana;

DETERMINA

- Art. 1 L'Ambasciata d'Italia in Lubiana farà eseguire i lavori di pulizia di tutti gli spazi adibiti ad uso ufficio dell'Ambasciata.
- Art. 2 I lavori saranno affidati con procedura negoziata alla ditta che avrà avanzato la migliore offerta tra le tre che saranno invitate a presentare preventivi.
- Art. 3 Per evidenti necessità di sicurezza, saranno invitate a presentare preventivi ditte individuate per la loro comprovata affidabilità e munite delle opportune referenze per aver svolto o per svolgere servizi di pulizia presso altre rappresentanze diplomatiche, uffici pubblici sloveni, banche, ecc. Tra le ditte invitate a presentare preventivi sarà inclusa quella incaricata del medesimo servizio in Ambasciata per l'anno 2021.
- Art. 4 L'importo di spesa complessivo massimo previsto per il servizio richiesto non dovrà superare i 7.500,00 Euro (seimilasettecento/00).
- Art. 5 Responsabile unico del procedimento sarà Ivo Michele Polacco, Consigliere di Legazione, come da decreto 20/11/2019, n.8.

Lubiana,

- 1 SET 2021



L'AMBASCIATORE  
Carlo Campanile

## POGODBA ŠT.: P21-0360 O OPRAVLJANJU STORITEV ČIŠČENJA

sklenjena med

### VELEPOSLANIŠTVO ITALIJANSKE REPUBLIKE

Snežniška ulica 8

1000 Ljubljana

Davčna številka: 17944333

(v nadaljevanju naročnik), ki ga zastopa veleposlanik Carlo Campanile

in

### AKTIVA ČIŠČENJE d.o.o.

Ljubljanska cesta 12f

1236 Trzin

ID št. za DDV: SI94080836

Matična številka: 5496039000

(v nadaljevanju izvajalec), ki ga zastopa prokuristka Tanja Potočnik

### PREDMET POGODBE

#### 1. člen

Predmet pogodbe je 3 x tedensko redno čiščenje poslovnih prostorov naročnika na lokaciji Snežniška ulica 8 v Ljubljani v skupni izmeri cca. 300 m<sup>2</sup>. Čiščenje se bo izvajalo trikrat tedensko (ponedeljek, sreda in petek), po 3 ure dnevno, med 8:00 in 11:00, čistila bo ena oseba.

Obseg storitev:

#### VHOD, HODNIKI, STOPNIŠČA

Trikrat tedensko čiščenje:

- praznjenje košev za smeti
- mokro čiščenje ali sesanje tal
- odstranjevanje prstnih odtisov s steklenih površin vhoda
- prebris prostih delovnih površin
- prebris kljuk in stikal

Enkrat tedensko čiščenje:

- prebris okenskih polic
- prebris nog stolov
- odstranjevanje pajčevine

Enkrat mesečno čiščenje:

- prebris grelnih teles

#### PISARNE, SEJNE SOBE

Trikrat tedensko čiščenje:

- praznjenje košev za smeti
- mokro čiščenje ali sesanje tal
- prebris prostih delovnih površin
- prebris kljuk in stikal

Enkrat tedensko čiščenje:

- prebris okenskih polic
- prebris nog stolov
- odstranjevanje prstnih odtisov na vratih
- odstranjevanje pajčevine

Enkrat mesečno čiščenje:

- prebris grelnih teles

#### **SANITARIJE**

Trikrat tedensko čiščenje:

- praznjenje košev za smeti
- nameščanje papirnate galanterije in mila (material zagotovi naročnik)
- čiščenje sanitarne opreme, podajalnikov in milnikov
- čiščenje kljuk in stikal
- odstranjevanje prstnih odtisov z vrat
- čiščenje ogledal
- čiščenje umivalnika in pipe
- čiščenje wc školjke
- mokro čiščenje tal

Enkrat tedensko čiščenje:

- čiščenje vrat
- čiščenje stenske keramike
- odstranjevanje pajčevine

Enkrat mesečno čiščenje:

- prebris grelnih teles

Opombe:

- čiščenje se na dneve slovenskih praznikov, ki so po zakonu dela prosti dnevi, ne izvaja,
- čiščenje se prav tako ne izvaja na dneve italijanskih praznikov, ki so po zakonu dela prosti dnevi, vendar se za neizvedeno čiščenje ob zgolj italijanskih praznikih (ki niso hkrati tudi slovenski), izvede nadomestno čiščenje.

#### **DODATNA, GENERALNA ČIŠČENJA OZIROMA ČIŠČENJA PO ADAPTACIJAH**

Dodatna dela, generalna čiščenja oziroma čiščenja po adaptacijah niso predmet te pogodbe in se opravljajo v skladu s posebnim dogovorom med pogodbenima strankama ter na podlagi sklenjenega aneksa k tej pogodbi oz. na podlagi dodatnega naročila.

#### **CENA POGODBENIH DEL**

##### **2. člen**

Izvajalec in naročnik se sporazumeta, da je cena storitev, ki so predmet te pogodbe določena v višini 609,27 EUR mesečno in je v skladu s ponudbo številka 21-0360-1.

V ceni ni vključen zakonsko predpisan DDV.

Cena vključuje stroške čištil, čistilnih pripomočkov, zaščitnih sredstev, amortizacijo osnovnih sredstev, vrečk za smeti, vse stroške dela, organizacije in nadzora.

Cena ne vključuje stroškov dobave sanitarno papirne galanterije, tekočih mil, dišav, dezinfekcijskih sredstev ter sredstev za ročno in strojno pomivanje posode.

Cena storitev je fiksna 1 leto in velja za leto 2022.

## NAČIN IN ROK PLAČILA

### 3. člen

Pogodbeni stranki sta soglasni, da bo izvajalec po tej pogodbi naročniku izstavil račun do vsakega osmega v mesecu za pretekli mesec.

Pogodbeni stranki soglašata, da izvajalec pošilja naročniku račune v elektronski obliki (označi):

po elektronski pošti ( v PDF+XML formatu) na elektronski naslov:

\_\_\_\_\_

v e-nabiralnik bizBox

Naročnik s podpisom te pogodbe potrjuje, da bodo prejeti računi v elektronski obliki sprejeti in upoštevani kot verodostojna listina in osnova za knjiženje v poslovnih knjigah.

Naročnik se zavezuje, da bo izvajalcu pravočasno sporočil vsako spremembo, ki bi lahko vplivala na tovrstno prejemanje računov v elektronski obliki.

Rok za plačilo računa znaša 30 dni od dneva izdaje računa. Za zamujena plačila izvajalec zaračuna zakonske zamudne obresti.

Naročnik se zavezuje, da bo znesek računa nakazal na TRR izvajalca.

Pogodbeni stranki se izrecno strinjata, da se medsebojne obveznosti lahko v celoti ali deloma poravnajo s pobotom, v kolikor so izpolnjeni zakonski pogoji za pobot.

V primeru zamude plačila naročnika za več kot deset (10) dni lahko izvajalec odstopi od pogodbe s pisnim obvestilom brez odpovednega roka in preneha z izvajanjem pogodbenih storitev, naslednji dan po vročitvi obvestila naročniku.

## KAKOVOST DEL

### 4. člen

Izvajalec se zavezuje, da bo pogodbeno dela izvajal redno in kakovostno, s strokovno usposobljenim osebjem, v okviru standardov za tovrstne storitve. Pri izvajanju del bo izvajalec posebej skrbel, da bodo naročena pogodbeno dela, glede na dejavnost naročnika, izvršena vestno, kvalitetno in pravočasno.

Izvajalec bo za zagotovitev pogodbene kakovosti del zagotovil nadzor nad izvajanjem del. Če naročnik oceni, da pogodbene obveznosti niso izpolnjene dovolj kakovostno ali v dogovorjenem

obsegu, bo na to pisno opozoril izvajalca in mu postavil razumen rok, do katerega mora izboljšati kakovost storitev. Za večja odstopanja od pogodbene kakovosti poda naročnik pisno reklamacijo po elektronski pošti takoj oz. v 24 urah od izvajanja storitev, na katere se reklamacija nanaša, in postavi razumen rok za odpravo napake. Če reklamacija ni odpravljena, lahko naročnik zahteva znižanje računa, vendar le za dan, na katerega se reklamacija nanaša. Reklamacije, ki so podane po poteku 24 ur od izvajanja storitev izvajalec ni dolžan upoštevati.

V primeru, da naročnik ne reklamira kakovosti ali obsega del, kot je navedeno v prejšnjem odstavku, se smatra, da je delo kakovostno opravljeno.

## TRAJANJE POGODBE

### 5. člen

Pogodba prične veljati, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in se uporablja od 01.01.2022 do 31.12.2022.

Pogodbeni stranki lahko odpovesta to pogodbo brez navedbe razloga, z odpovednim rokom 30 dni, ki prične teči od dneva pisne vročitve nasprotni stranki. Pisna odpoved mora biti poslana kot priporočena pisemska pošiljka.

V primeru hujših kršitev pogodbenih določil, lahko naročnik in izvajalec enostransko odstopita od pogodbe brez odpovednega roka po tem, ko je bila nasprotna stranka na kršitev pisno opozorjena in ji je bil dan razumen rok, da odpravi kršitve oziroma posledice le-teh, pa tega do dogovorjenega roka ni storila.

Za hujšo kršitev pogodbenih določil se štejejo take kršitve, ki imajo za pogodbeno stranko nepopravljive posledice.

V primeru izogibanja vročitvi oz. nezmožnosti vročitve katerekoli pošiljke po tej pogodbi nasprotni stranki se šteje, da so pošiljke vročene 15. dan po njihovem pošiljanju.

## OBVEZNOST IZVAJALCA

### 6. člen

Izvajalec del se obvezuje, da bo delavce opremil z osebnimi varovalnimi sredstvi ter občasno preverjal, da ta sredstva tudi uporabljajo.

Izvajalec odgovarja le za škodo, ki jo je v zvezi z izvajanjem pogodbenih del povzročil naklepno ali iz hude malomarnosti in je dokazana njegova odškodninska odgovornost za povzročeno škodo. Odgovornost izvajalca je po višini omejena tako, da skupni znesek izplačila za posamezni zahtevek iz naslova dokazane škode (ki vključuje tudi odvetniške stroške ter druge podobne stroške) znaša največ toliko, kot znaša dvakratnik povprečnega zneska izdanih računov izvajalca naročniku v zadnjih šestih (6) mesecih pred nastankom škode.

V primeru, da je naročniku nastala škoda zaradi vzrokov na katere izvajalec ni mogel vplivati (kot na primer, vendar ne izključno višja sila, protipravno ravnanje 3. osebe), izvajalec za škodo ne odgovarja.

Poleg ostalih obveznosti po tej pogodbi, se izvajalec zavezuje, da bo skrbel za varovanje podatkov,

poslovne tajnosti in ostalih podatkov, ki niso splošno znani in bi bilo njihovo razkritje v nasprotju z interesi naročnika.

Izvajalec je dolžan naročnika sproti obveščati o morebitnih spremenjenih okoliščinah na objektu, ki bi lahko vplivale na izvajanje storitev po tej pogodbi.

## OBVEZNOST NAROČNIKA

### 7. člen

Za nemoteno izvajanje storitev je naročnik izvajalcu dolžan zagotoviti dostop do poslovnih prostorov, brezplačno toplo in hladno vodo ter električno energijo za čistilne stroje. Prav tako je naročnik dolžan zagotoviti primerne prostore za shranjevanje strojev, čistil in prostor za garderobo delavcev vključno z garderobnimi omaricami.

Naročnik je dolžan zagotoviti, da so prostori in naprave, kjer se opravljajo storitve čiščenja takšni, da omogočajo varno delo ter opozoriti delovno osebje izvajalca na specifične nevarnosti in ukrepe, da se tem nevarnostim izognejo.

Predmet te pogodbe ni odstranjevanje infektivnih, nevarnih in drugih neobičajnih odpadkov (injekcijske igle, razbita steklovina), prav tako ne sortiranje in prebiranje odpadkov. V kolikor naročnik razpolaga z internimi navodili za zbiranje in odlaganje odpadkov ter za odlaganje odpadkov v primeru polnih odlagališč, je dolžan pisno seznaniti izvajalca s temi navodili. Ločeno zbiranje odpadkov na izvoru je dolžan zagotavljati naročnik. Izvajalec ne odgovarja za vsebino odloženih odpadkov niti za morebitno nepravilno odložene odpadke v primeru polnih zabojnikov oz. odlagališč.

Prav tako je naročnik dolžan izvajalca opozoriti na vse okoliščine, ki bi lahko za izvajalca pomenile odškodninsko odgovornost, tako posredno kot tudi neposredno.

Naročnik se obvezuje, da bo zagotovil varovanje poslovne skrivnosti izvajalca (dokumenti, ki jih je izvajalec označil kot poslovno skrivnost oz. vsi podatki, pridobljeni na podlagi sklenjene pogodbe ali v zvezi z opravo storitve izvajalca po tej pogodbi), katerih nepooblaščenno koriščenje bi lahko izvajalcu povzročilo škodo.

Naročnik je dolžan izvajalca sproti obveščati o morebitnih spremenjenih okoliščinah na objektu, ki bi lahko vplivale na izvajanje storitev po tej pogodbi.

## PISNI SPORAZUM NA SKUPNEM DELOVIŠČU

### 8. člen

Naročnik in izvajalec se dogovorita, da se k tej pogodbi sklene pisni sporazum o organizaciji, izvajanju in zagotavljanju varnosti in zdravja pri delu ter varstva pred požarom na skupnem delovišču.

## KONTAKTNI OSEBI

### 9. člen

Za urejanje medsebojnih razmerij v zvezi z izvajanjem pogodbe je na strani izvajalca zadolžena kontaktna oseba Vita Ložar (telefon: 031 615 677, email: trzin3@aktiva.si), skrbnik pogodbe pa je

Tanja Potočnik (telefon: 01 560 31 02, email: tanja.potocnik@aktiva.si).

Na strani naročnika bo kontaktna oseba Nereo Banić (telefon: 01 426 21 94, email: contabilita.lubiana@esteri.it).

## PROTIKORUPCIJSKA KLAVZULA

### 10. člen

Pogodbeni stranki izjavljata, da v katerikoli fazi sklepanja oz. izvajanja pogodbe nobena pogodbeni stranka ni in ne bo ponudila, dala ali obljubila kakršnokoli nedovoljeno korist kateremukoli zaposlenemu ter članu organov vodenja ali nadzora pri nasprotni pogodbeni stranki ali tretji osebi, za:

- pridobitev posla ali
- za sklenitev posla pod ugodnejšimi pogoji ali
- za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali
- za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je ali bi bila lahko nasprotni pogodbeni stranki povzročena škoda ali omogočena pridobitev nedovoljene koristi kateremukoli zaposlenemu ter članu organov vodenja ali nadzora pri nasprotni pogodbeni stranki ali tretji osebi.

V primeru kršitve ali poskusa kršitve te klavzule, je že sklenjena pogodba nična, v kolikor pa se pogodba še ni pričela uporabljati, se šteje, da pogodba ni bila sklenjena.

## KONČNE DOLOČBE

### 11. člen

Morebitne spore, ki bi nastali v zvezi z izvajanjem te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če spornega vprašanja ne bi mogli rešiti sporazumno, lahko vsaka pogodbeni stranka sproži spor pri stvarno pristojnem sodišču v Ljubljani.

Pogodbeni stranki bosta vse spremembe ali dopolnitve te pogodbe urejali z aneksi k osnovni pogodbi.

Pogodba je napisana v treh enakih izvodih. En izvod prejme naročnik, dva pa izvajalec.

Datum: 25 NOV 2021  
Številka: 4331

Datum: 24.11.2021  
Številka: P21-0360

Naročnik:

Izvajalec:

VELEPOSŁANIŠTVO ITALIJE  
veleposlanik  
Carlo Campanile

L'AMBASCIATORE  
Carlo Campanile



Aktiva čiščenje d.o.o.  
prokuristka  
Tanja Potočnik -

  


Aktiva čiščenje d.o.o., Ljubljanska c. 123, 1226 Trzin



Ambasciata d'Italia  
Lubiana

### L'AMBASCIATORE

1. VISTO: il RD 18.11.1923, n. 2440, e successive integrazioni e modificazioni;
2. VISTO: il R.D. 23 maggio 1924, n.827, e successive integrazioni e modificazioni;
3. VISTO: il D. Lvo. Del 15 dicembre 2006, n. 307;
4. VISTA: la Circolare del Ministero degli Affari Esteri del 30 settembre 2010, n.4;
5. VISTO: il D.P.R. del 1 febbraio 2010, n. 54;
6. VISTO: il D.P.R. del 5 ottobre 2010, n. 207, regolamento di esecuzione del D. Lvo. 163/2006;
7. VISTO: il Decreto del Ministro degli Affari Esteri del 7 giugno 2011, n. 456 e relativi allegati;
8. VISTO: il D. Lvo. Del 30 giugno 2011, n. 123, sui controlli di regolarità amministrativa e contabile;
9. VISTO: il D. Lvo del 18 aprile 2016, n.50;
10. VISTA: la determina a contrarre n.12/2021 del 01/09/2021;
11. VISTO: il CIG n. Z313427512;
11. CONSIDERATA: la necessità di provvedere al servizio di pulizia dei locali dell'Ambasciata per l'anno 2022;
12. RITENUTO: il prezzo dell'offerta n.21-0360-1 della Ditta Aktiva čiščenje d.o.o. congruo;
13. VISTO: il contratto n.P21-0360 del 24/11/2021;

### A U T O R I Z Z A

La spesa in economia per l'importo totale di EURO 7.311,24 (IVA esclusa), da liquidarsi con rate mensili di € 609,27, a favore della Ditta Aktiva čiščenje d.o.o., Ljubljanska cesta 12f, 1236 Trzin, per il servizio di cui sopra. La relativa spesa graverà sui fondi del Capitolo 1613, spese di funzionamento Titolo I.11.02 "Servizi ausiliari, pulizia e lavanderia" del Bilancio di Sede per l'esercizio finanziario 2022.

Lubiana li 10 GEN 2022



L'AMBASCIATORE  
*Carlo Campanile*